

تغابرا د تبریدن دایر درازن د ننفوسن

مامو مېلېت سد تمازیغت
براهیم و سلیمان اشماخی
یمی اروان د یفرن

اشوفا منه يفتن ايرغ من حاكمون قه و امر صيغ بولي اي غي بان
 اصغرين باشا ر د يوغنن هميو من يغها اير لا لوت يغنت ديب
 اين من ان يغنت يقيم تير ويغن د د بسا كوا د يقاض شفق
 ان ايارن تغالين اترك د ايبا نر ول قدو مهال د رولن هيقو
 يسه احمد باشا يغويغن د د ينغوا فغ انر انصن هكشوي
 غاضر و افداي د كعبن غوغ امغان ان اير يان د د رار يوغنت
 اي تموري تغغانت يقيم اشان يرول هميو يد ولد اين يعور
 يقود و برامز يان د د يگش غاضر و اين ايبا انصرا ن اع ولنا هه
 اكهو فغنت د رولن ايو دان د يد شرار خان ايمورن ايارن
 د اصون د تمت تغلات ان اير يغن هي ايه اير تير و بوغي
 ياي يور يد ر يغغ صهي اول منغ ان انغور صر اص
 ان قشارت ان ايعصن ح د جون هي اير ان تغاشا
 تمغشانت ششان من ان انغور د قشارت
 ان تمكميون د د من اي ايمران
 مامو اتيوري ابراهيم او سليمان
 اشما نيو هي ارواين ايرن

بسم الله الرحمن الرحيم بحمد الله على ما هدانا لهذا لو كنا لسوا

بريدان مامو يغغ د رار ان انغور صهي اكم ابلص 4

يملو بلبان اوله ابن ايم او سليمان اشماخي ايم تغغ د رار ان
 انغور صهي اكم ابلص اير بر يدان حجابي اقا و تمغنت ر بار
 ساعت هميو صغ بر يدان ق قار قه ايم اتاهه اير ز نور اقا و د كمال
 كم ابلص قغه ان امر هميو صغ بر يدان بر يدان صغ اذ جون يتاهه اير يغنا
 د د وايك يتاهه اير بوكان كيك د د مضمون ح امكان املوني
 القاصران جد املال د يد حور تا صمالت تغور د بر يدان د يوقى جد د
 املال د يد حور تا نوت قشارت هميو صغ اقا صغ اير ترينا يوقى امر د اير
 هميو صغ اغبشي اير بر يدان ايم اتاهه اير جمال تمور ك ان ور شغالين
 اقا و هميو صغ انا صغ اير تمصورت شاه و امر قانوت بلغمو د د
 اقا و صغ د ق ترينا قغه ان امر هميو صغ انا صغ اير امكان املوني صغ
 د يد تر قري املول د اري د بر يدان بقد قيكيس تمور ك

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

بريد ن مامو يغس درار ن نفوسا سي طرابلس

يلو باب ن [و] اوال براهيم و سليمان اشماخي:

أل مّي تغسّدر درار ن ئنفوسن. فغ سي طرابلس. [د] أغ بريد ن حمّامجي. أگار ساس د
تمدینت روّو ن سّاعت. سد یوس أغ بريد ن گرگارش أل مّي أت اس عد ئن ژنژور. أگار ساس د
(طرابلس) طرابلس زگني ن أسّ.

سد یوس میژون بريد أف سن. وُدجون يتاس عد أف یفرن. دد وایط يتاس عد أف بوط ن
تیط. دد مسسرون؛ د امکان مّالون ساس المّاس ن جيدي أمّال. دیس دوس تاسبّالت.

[أ]ت وگورد [د] بريد أن د یوقا جيدي أمّال. دیس دوس تانوت تترارت. سد یوس أت اس
عد ئن ترینا ای وقا أسّ. فغ سد یوس غبشّا أغ أبريد أل مّي أت اس عد ئن جمّال تمورت ن
ورشفانین. وگور سد یوس أت اس عد ئن تمعمورت.

سد أدو سس تانوت ن بلگمودي. أگار ساس د ترینا زگني ن أسّ. سد یوس أت اس عد ئن
امکان مّالون ساس سّايخت. دیس تزگرين تمول.

د رني د بريد أت اف عد گطیس تمورت (ص2) ن تیرزا. أ یوقا أسّ ویدی.

وگور د جتیشا أت اس عد ئن بوط ن درار دیس تیط ن أمن مّالون ساس تیط ن جّارف أگار
اسن {ن} أدرار مقّورت.

ألّي [أ]ن مصعد أت وگورد أشار أت اس عد ئن الأغ ن لخمّاسیا. دد نیت توعر. تمول تگورد
د {ت} تنط أن د توقا. یلاّ دوس غاسرو ن یودان ئمزوارن. مّالون ساس ماجر.

سد یوس أت اس عد ئن تندونا دیس تیمطشین د تزّمورین ن أرا [ن] عمور د سّات سس
تانوت ن هلال د الأغ ن وُسف [ن] ومنار دوس أت کمد لمودیریت ن یفرن.

لباب دیر لهودیریت ن یفرز.

ألی د وُسف ن و منار أل مّی أت اس عد ن غاسرو [ن] و غارم. نیت نباضیا. یلا أف ویدر ن وُسف سد لقبلت. دد ویدر أبحری دیس تیط ن أمن. مّالون ساس تافطشنا. دیس أ ییگ⁴² وکژ ن تمیضیوین د تزدای دیس تژان نغماین یرخا.

دنگ ساس غاسرو ن لقلعت مقر نمول دیس أ ییگ وُسف د وُد[د]جون ن تمیضیوین ن تیدّار. [د] دیس شارت ن تمزگیدیوین. وُدجوت مّالون ساس تادویت. تیدی تمزگیدا ن لحومت. د تیدی تمزگیدا ن ارنون. غاسرو ووه الاغ ن درار ن نغف نس دد نیت نباضیا.

تلا دیس تالا مّالون ساس نانا (ص3) تالا ن لقلعت. تاوین ساس نبوشیلن نمشکانن أل مّی وُطن أت سیردن دیسن د أمن. د طلقن اسن طلوق. یتفرج ربی غف سسن.

غر سسن تیقسبت مّالون ساس تیقسبت ن عوگا. تنی أف غاسرو أمقران. سد لقبلت دیس أ ییگ تمیضی ن تیدّار.

غردیس سس تیقسبت تیدی سد لغرب ن أت بوخراما. قبلی اسنت تیقسبت ن سو فیط سی یودان نمزوارن ینط سد نس نیلاتین ن تمداي د تژورین⁴³ وُل یتقود وُدجون أت یویهت⁴⁴.

دی وُل نس. غربی ن لقلعت غاسرو وایط مّالون ساس وُم جورسان اگار اسن تگوریا ن زگنی ن سّاعت دد نیت د نّمی ن تدزیرت تلا أف نغف ن درار ینط سد نس ازمور د تمداي. دیس تمزگیدا دی اغلد. دیس وُسف ن تیدّار ن نغزاین نباضیا. دد ییدی نمالکیین اد گون سسنت ن تمیضیوین د زگنی ن تیدّار.

غردیس سس تیقسبت ن یحیی نیت نمالکیین. [م]بحر غاسرو أمقران ددنیت أف نغف ن درار.

سد ادو ساس وُسف ن شیلوا یطشار سد ازمور. ینغل امن نس دنگ لقطار.

نکم سد یوس ن الماس ن تدزیرت د برید ن دراع. أل مّی اتاس عد ن غاسرو ن أت زورایت أف نغف ن خفاف. ینط سد نس ازمور (ص4) قبلی ساس ثلاث ن تانوت. دیس تانوت

42 - فصل الالف عن بیگ لأنه فی الأصل أد بیگ فحذف أل نفوسة الدال لكثرة الإستعمال.

43 - القسم اللاتینی هنا أدخل كلمة غیر موجودة فی الأصل هی د لحوخ.

44 - كذا فی المخطوط والترجمة اللاتینیة. ولعلها من أد یوحد.

نأمن. دد نيت تمزون أف سنت. أكار اسنت تانوت مألون ساس ميظر. د تمزگيدا مألون ساس تاحواريت. نطن سد نس نركوان. بحري ساس تمزگيدا مألون ساس تمزگيدا ن تيعيزيت. د أت نك تيمضي ن تيدار. نباضيا.

أغ سد يوس مبحر. د برید أت اس سد ن تنيث. تاويد يودان سي طرابلس برید ن سلطان. د الأغ ن تنيث ن بحرا أثار ديس سنت ن تينا. مألون اسنت تينا ن تاغما د الأغ ن خفاف.

غرديس اسنت تيقسبت تمزوارت ألي سد يوس دي تيث أت اس سد ن تاغما. د نيت سن ن نغاسرا أكار اسن ليل تشرقيت مألون ساس يحيا. نباضيا. ديس تمزگيدا. أت نك ویر ن تيدار. تلاً أف نغف ن خفاف.

سد شرق درار. لغرب أزمور. د تغريت مألون ساس تاغما. ديس أد گون سن ن نفاسن ن تيدار نعرابن. مألون اسن شوياپ. أت نك تيمضي د زگني ن تيدار نباضيا. ديس تمزگيدا ن حوارين. شرقي غاسرو دد نيت د الماس ن زملت تلاً د نغف ن خفاف. ديس نساغن رخان ن أمن ن أنزر. د تينا نسن بعدنت نمول لانت دي بوپ ن درار.

دي نشتايش (ص5) سنت. نملنت سد شرق. د ودجوت سد لغرب. مألون ساس لکلبا. تلاً دي زملت وه تدزيرت. أيد اتف أركاز ديس ول يتاگد مو يغست. [أل مي] أد اسون يودان ن دونيت. دد نيت أزر وودجون نمي نس سد شرق. کامون سد نس. د أزر نس أ ييگ تيمضي ن نغان. ديس سد لغرب تيمدال. د الماس ن أزر موقورت نمول. غزون نت يودان نمزوارن.

وگور غربي ن أت زورايث د تاغما. أت اس سد ن أت و غاسرو يوسد أف وکريم ن درار. نطن سد نس تينا رخانت. سن ن نفاسن د أزمور. ينط سد نس دي غاسرو تمزگيدا. لآن ديس وداین. سين نفاسن د سنت ن تيدار. نمازيغن. زگني ن تيمضي ن تيدار.

دوس تمزگيدون وفس⁴⁵ ودجوت. سد شرق مألون ساس نانا تيواتريوين. تلاً أف نغف ن درار. زارون ديس سي سوف [نأ] أثل⁴⁶. تنميرت نس مقريت. د ودجون مألون ساس أمي عامر و علي أشماخي. تلاً د الماس ن لغابت. {کرد} غرديس سس نركوان [نأ] نطن سد نس. د ودجوت سد لقبث مألون ساس تمزگيدا ن وُر سطوف⁴⁷. د الماس ن خريب خادات (ص6) تمزگيدا

45 - وفس ودجوت. لعله من الأصوب ان تكون توفست ودجوت لأن ودجوت مؤنث ومحلها صحيح بعد تمزگيدا وهذا يقتضي تأنيثها.

46 - كذا في الاصل ولعلها من سوف لتل. وهي منطقة معروفة.

47 - كذا في الأصل ولعلها من وُر سطيف وهي قبيلة كبيرة في يفرن منها محقق هذه الكلمات.

مثنكيت مألون ساس ن أمي طاهر. سد شرق د تيدي مألون ساس أمي عبدالواحد. تلاً د الماس ن ثلاث ن ديسير نطن سد نس نركوان يدروس.

سد يوس أت هويد ن أت لحات. ديس روپو د وداین د شارت ن نروبان د نمازيغن. دد نيت توسد أف نغف ن خفاف د أزر. سد [أ] دوس تانوت ودجوت ول ديس شس أمن رخان ديس سنت ن تمزگيدوين. ودجوت أدای. د ودجوت مصعد.

ديس سد شرق لکنيسيت ن وداین. د الماس ن ثلاث د سسات سس تيقسبت ن خلیفا و مادي. تلاً أف نغف ن درار ديس وفس ن تيدار. سنت ن تمزگيدوين. تايط سسات تيدي مألون ساس مرصاون. د سسات سس لکنيسيت ن وداین مقريت تاسون اسد وداین ن يفرن تزالون ديس.

دد شارت⁴⁸ تيوه لانت د خريب غربي ن تيقسبت. نركوان ن وداین. قبلي اسن. د نغف ن ثلاث تانوت مألون ساس و عيسي ساوون سد نس أت معان. غاسرو مشك يودان نس نباضيا. يوسد د الماس ن أخريب. ديس زگني وداین. دد زگني نمازيغن.

تلاً ديس (ص7) تمزگيدا مقريت مألون ساس مقريبيسي أمي عامر يتسعزم ديس. نطن سد نس نروان. مألون غف سس مقريبيسي «أوسر ول يقد ششي أيد گر أب فغ. وُسون اسد نبزيطن هوان سد سد أدو ساس. يلو ربتي شك د أجليد أمقران أت سيرد امکان ووه؟ يوي سد ربتي جنويت ن [و] نزار د يورو کامور سد دنك ساس. يسيرد تن صبيح. وُسون سد أد سسطشن وقودو ييه ول ياب أيد طف تصوتشني أن أس و⁴⁹».

د سسات أت معان تيقسبت ن أت گرادا. د أت بوسرافا. أكار اسنت تمزگيدا مألون ساس أت بولال. تانوت مألون ساس غوراب. تلاً د الماس ن خريب نيتن نباضيا.

شرقي اسن غاسرو ن و تبخبو⁵⁰. د الماس ن خريب. غرديس سس تمزگيدا سد شرق. د زاويت [نأ] لجاج سالم. مقوريت نمول.

غربي اسن تيقسبت ن أت مشوشا. د الماس ن خريب. نباضيا. شرقي ساس تمزگيدا ن نليشان مقريت. تزالون ديس تيقسبين شارت⁵¹. أس ن لگمت.

48 - الضيعات الأربعة اليهودية السالف ذكرها.

49 - أس و هي اصلاً من كلمتين هما أس و وو والذي تعني اليوم هذا راجع النعوت. وهي نفس الشيء عند اللهجات الأخرى أس ا واللتي جاءت من أس أد.

50 - لغويا صحيحا ولكنها تدعى أت بخبو.

51 - شارت تطلق هنا لتعني كافة. وتكتب كما يكتب الرقم أربعة شارت.

گبلي نأت مشوشا سنت نأ تينا نأ أمن مآلون اسنت ملحا.

غربي اسنت تيقسبنت نأ بانداو (ص8) ديس وفس نأ تيدار، نباضيا، دألماس نأ خريب، تلاً دأ نغف نأ درار. سد [أ]دواس أژرو مقور. ديس غاسرو تغازا نأ يودان نمزوارن. أد گون شارت نأ نفاسن نأ تميدال. أت تسكرامن ديسنت نقباش نسن.

بحري نأ بانداو نغاسرا نأ تورك سن، أكار اسن تمزگيدا د تيدار نأ تورك {دد} أد گونت وير.

سد أدو غاسرو ومينج وفسف نأ سلطان. غرديس س تمزگيدا مشكيت د أسف ديد س دألماس نأ زمليت أف نغف نأ خفاف، سد أدو س تيط مآلون ساس تيط نأ تگربوست.

دنگ ساس سد شرق غاسرو نأ تگربوست، نباضيا، غرسن نساغن نمول. ديس تمزگيدا، دألماس نأ غاسرو تلاً أف نغف نأ خفاف، دألماس نسن تلات تهوگا ن تيط نأ أمن، د تيط ووه⁵² أت تطشارون سد نسن تورك، د يودان نأ تگربوست، ديس أ ييگ وفسف نأ تمضيوين د تزداي، أد گون ديس زآليم، د فلفل أوزاغ، تيرو نوفا تادزيرت نأ يفرن.

لفصل ديار تمورت نأ لغزاز

أد ادل تيرو سد وفسف نأ تيغوزا، مآلون اسن نبياتن وادي لغزاز. ديس (ص9) وفسف نأ تيقسبين، يوسد سد أدو خفاف تئط سد نسن سي كول مكان، ديس نمي سد مبحر يتاوي ن جفارت، دد نيتن نماليكين.

تيقسبت تماذيت مآلون ساس لمساعيد تلاً د نغف نأ درار ديس تمزگيدا مشكيت دنگ ساس تيقسبت نأ أت عطيا.

خادات سد شرق تيقسبت نأ أت خليف، سد أدو أژرو دنگ ساس لگطار، تمورت نأ تزورين د تزمورين د تمداي نمول، ينغل ديس أمن نأ تروميت.

سد لغرب نأ لگطار تيقسبت نأ بو خطام يوقا دوس وفسف نأ تغوزيا.

لفصل دیر تمهورت ن ترومیت

أند الی تیرو ن ترومیت، دیس وفس ن نغاسرا مقورت، دد نیتن نمالکیین، دنگ خفافت اگار اسن وفس ن امن یطشار سی نغماین.

غاسرو بحری ات سهل یلا د نغف ن درار، سبات سس ات یحیا اف ویدر ن وفس {ن} امن یتازال، قبلی ساس ات جلال، ثباب نس زگنی د نشمجان، دد زگنی نملال، تمورت ن تمدیت د تیزدیت⁵³، تلا شرق ن وفس.

غاسرو وایط مالون ساس لقطع، یلا سد ادو درار، غربی ن وفس (ص10) دنگ اسنت غاسرو ن ات بو عوافی یلا د نغف ن درار شرقی ن وفس دنگ ساس تیط ن وفس تمقرانت ت سسو وفس، د امن نس هوگان ن لقطار یوقا⁵⁴ دوس ترومیت.



لفصل دیر تمهورت ن لخلایفا

تیرو اند غرب ن لخلایفا اند ادل سی غاسرو ن ژورگان یلا د الماس ن لغابت ن ازموور د تمطشین اف ویدر ن ثلاث سبات سس سنت ن تینا ساوون سد نسننت، بعدنت اف غاسرو، اگار ژورگان د ترومیت تاگوریا ن ساعنت.

دقر ساسن غاسرو ن لبراهما یلا اف نغف ن خفافت سد مبحر ن ژورگان غر سسن ازموور یرخا د تمطشین رخانت، د تموراوین تییدی لانت دی وفس، دیس امن ن تیطاوین رخان، تگون دیس نغماین نمول.

ات زیاب د ات عطیا لان اف ویدر ن وفس سد شرق د ات لواد سد لغرب، نغاسرا یوه وسون سد دی زملت، دنگ وفس تینا رخانت اد گونت وگوژ ن نفسن مالون اسنت تعوینات، تییدی ن تانوت تییدی ن نرگازن⁵⁵، تسسون دیسنت نبیاتن رخان تلغمین د تانن د تغاطین.

دی نودو هوگان غف سسنت غاسرو (ص11) وایط یبعد غف سسن تاگوریا ن زگنی ن ساعنت مالون ساس ات صغیر یلا اف نغف ن خفافت ن زملت.

سی لغرب سد ادو ساس وفس ن لباگول ندغرق نمول دیس دی توکریمت نس تیط ن امن حلاون نمول.

اس سد یوس ن زاویت ن لعالم، تلا د الماس ن ظاهر اگار لخلایفا د ربانیا د الماس، اگار اسن تگوریا ن سنت ن ساعنت.

53 - تمدیت د تیزدیت، مفروض بصیغه الجمع، تمدای د تزدای.

54 - توقا إذا کان يتحدث عن المكان و یوقا إذا کان يتحدث عن الفصل.

55 - فی اللاتینی خریف لیس له میررأملها «تییدی ن تانوت تییدی ن بونادم».

لفصل دیر تمورت ن ریاینا

أند نكهم تيرو [ئن] رباينا دد نيتن ئمالكيين. أند ادل سي شرق. غاسرو أمزوار مالون ساس
أت و علي يلا أف نغف ن خفافف ديس تمزگيدا ن ئبياتن. د الأغ ن خفافف تيط ن أمن. ديس
تزداي [ي] دروسن[ت] ساوون سد ئس أت و علي د غرسن ئساغن رخان.

دقر غاسرو تيقسبب ن لغورابا يئط سد ئس آزمو.

سد يوس غرب أت اس د ئن أت بوحيين غاسرو مقر ئمول ديس سنت ن تمزگيديوين
اكار اسن د أت و علي تگوريا ن ساعف تلا أف نغف ن خفافف دي بوئ ئس تيط ن أمن
مقرت ئمول ديس تزداي رخانت.

غرديس سس غاسرو وايئ (ص12) مقر مالون ساس أت لعين. ديس
أبيگ وفس ن تميضيويين ن تيدار. يوسد د الأغ ن خفافف تئط سد ئس خفافف سي كل
مكان.

دي نغف ن خفافف سد لغرب غاسرو ن أت عبد لعيز. ديس تمزگيدا سئاس سئساغن
ن أمن ن أنزر. أل مي أد وقان تاوين د أمن سي لعين.

دي بوئ ن خفافف غربي ن أت عبد لعيز زمئف مقرت ئمول. ديس شارت ن ئغاسرا.
د ديس زاويت ن سنوسي.

غاسرو وءجون مالون ساس لفواضل. اكار ساس د أت عبد لعيز تگوريا ن زگني ن
ساعف. دد نيت يلا د الماس ن زمئف يئط سد ئس آزمو.

دد وايئ مالون ساس لعجي. يلا أف نغف ن أزر. ديس تمزگيدا. سد أدو ساس تيط ن أمن
مقرت ديس تزداي ئمول. ساوون سد ئس يودان ن غاسرو.

سئاس سس غاسرو ن أت ريان. يلا أف نغف ن درار. سد [أ]دو غاسرو تيط ن أمن مقرت.
ديس تزداي ئمول. نيت تانگاروت {ن} دي لموديرت ن يفرن.

سد لغرب أت ريان غرسن أخاب سئاس سس مالون ساس أخاب ن أشماخ أمزوار ن
باب ن [و]اوال. سد يوس تيرو وئ ديس يودان. دد ميژا تمطشيين. أ بيگ تميضي ن تيلاتن ن
تمدائي (ص13) .

لباب دیر لموديرت ن فسساو

لفصل دي تمورت ن زنتان

أند ادل تيرو دي لموديرت ن فسساو.

أمزوارو ئس سد شرق زنتان. دد نيت توسد دي طاهر. أف زمئف ئس أخاب ن تفرمين.
دد نيت ئمالكيين. ديس وگوژ ن ئغاسرا مقرت. وگون ویر ن تميضيويين ئتراسن. سد ئس
أشار لآن دي لوعسا. دد سد ئسن مامو يلا دي غاسرو.

أمزوار ئسن مالون ساس أت دويب. يلا د الماس ن ثلاث ن آزمو يئط سد ئس.

د ديسن أشار ن تيدار. غزونف تغازا سد أدو تامورت. أد غزون وگوژ ن ئفاسن ن ئغالن سد
[و]ودم ن تمورت ئن الأغ ئس. دد تاكمون سد أدو تمورت تزقوين د ئرجانن. دد وگون دنك تزقوين
تيدال. ئمي ن تدارت أسد گون⁵⁶ أدريوين. أل مي أد سوفغن ئمي ن تدارت د امکان وايئ.

د ديس أشار ن تيدار ئسطشو⁵⁷ سي ئمشم. دد نيتن كسبن آزمو د تلغمين د تائن. وئ
غرسن شس أمن ن تيطاوين د تينا. ساوون أمن ن أنزر غرسن ئساغن ئمول.

سد دقر ساسن غاسرو ن أت خليفاف. مشك يلا دي نغف (ص14) ن [و] درار. يودان ئسن
تعزين ئن لوعسا.

سئاس أت خليفاف أت بلهول. تيدار ئسن غزونف تغازا. ديس أد گون وفس د سن ن
تميضيويين ن تيدار.

غاسرو قبلي مالون ساس لگواسم. زگني ن تيدار تسطشئي. دد زگني تغازا. ديسن
زاويت ن سنوسي. ئغار ديس لجاج بلقاسم أجيرو. باب ن تالغمت ترخا⁵⁸ يوقا دوس زنتان.

56 - أسد گون أصلها أد اسد گون.

57 - لعله من الأصوب ان تكون سسطشونت.

58 - باب ن تالغمت ترخا لعلها تستقيم اكثر إذا كانت بصيغة الجمع فنقول: تلغمين رخانت.

ديس اُنْشار ن تيدار [د] نمازيغن، د اُنْشار د ئبياتن، ديس تمزگيدا ن ئباضيا، د تيط د الاغ ن اُزو، ساوون سد ئس، دد غر سسن ئساغن ئمول، اُزمور سسن يودد سد لغرب ن غاسرو.

سد يوس اُت اس د ئن غاسرو ن لغولث، يلا د الماس ن لغابت، يبط سد ئس اُزمور، ديس تمزگيدا ن ئباضيا تقديمت، امن سس لان د الماس ن وُسف، (ص16) تيط مشكيت تبعد غف سسن، توغر ئمول.

رني سد يوس شرقي ن غاسرو، اُت اس د ئن غاسرو ن زنتوت، يلا اف نغف ن اُزو، يگو ام وكرم ن ژيط، مقوريت ئمول يوعر، ديس ئمي سد لغرب، د لغابت تبعد غف سسن، ديس تمزگيدا مقوريت، د امن سسن د الاغ ن اُزو، وعرن ئمول، د غرقن دي تانوت وُدجوت.

نغاسرا يوه وُفس د وُدجون، طفن وُدجون د وُدجون اُتن تژرد سي وُدجون، سد سسن يودان سسن دي ربيع، تفغن ديد ن تيلغمين د تاتن، دي نودو تاسون د ئن نغاسرا سسن.

يقيم د⁶¹ سد سسن غاسرو مالون ساس اُت تاردايت، مژون اف سسن ن نغاسرا، اُگار اسن اُخرب ن يودان ئمزوارن، امشكان ديس يگو وُير ن تيدار، يلا د الماس ن زملت د امقران، يلا اف نغف ن خفاف، ديس سسات سس تمزگيدا مالون ساس امي يحيا اُتاردايتي، د يودان سس زگني نمازيغن، دد زگني ئبياتن، امن سسن د الماس ن لغابت تانوت، [د] غر سسن ئساغن ئمول، د تيط ن امن دي بوط ن خفاف.

سد اُدو بريد امقران تالين سد ئس روجبان، د يودان تايط سي جفارت، غر سسن اُزمور يرخا، د تيغيوين سسن ئمول، (ص17) تمورا ن مندي كرزن دي لدمنت يرخا، دد نيت تبعد اف غاسرو بيدي.

تاگوريا ن سساعت غوربي ساس غاسرو ن اُنْشفي، يكان ن نمازيغن د تيرو ن ئبياتن، ديس تمزگيدا مالون ساس امي طاهر، باب ن تنهيرت دد نيت د الماس ن لغابت، يبط سد ئس اُزمور، ساوون سي تانوت دد غر سسن ئساغن ئمول.

لفصل دي تمورت ن روجبان

اُد ناس سد يوس ئن روجبان، اُگار ساس د زنتان وُسف مقور ئمول مالون ساس متلا، د مالون ساس وادي لاخير.

دي بوط سس ئن اُداي دي جفارت غاسرو [ن] اُت لجاج، تسكرامن ديس ئبياتن تمدورت، وُل تقيمون سس ديس، يلا دوس نيستي سس سد اُدو سس سد مبحر تيط ن امن مقوريت، د تزداي يرخا⁵⁹، د ئباب سس ئباب ن ئبرگان، خوگان [و] [د] تسهوان دي تمورا دي نغف ن وُسف ووه ئن خ.

د الاغ [ن] و اُزو تيط ن امن ساوون سد ئس، ديس تالا ن امن اُت سسون ديس تيلغمين د تاتن.

اُد الي تيرو ئن روجبان، اُن ادل سد تيقسبت ن اُت براهيم، تلا د الماس ن اُزو، ديس تيط ن امن سسات تيقسبت مقريت ئمول، ديس تزداي (ص15) د تمداي د تژورين، تگون ديس نغماين، د يودان سس [د] ئمقرتن، اُد گون زگني ن تمياضي ن تيدار.

اُد اليد سد يوس ئن [م] بحر، اُت اس د ئن تيركت مالون ساس اُت عطيا، ديس زاويت ن سنوسي، عزمن ديس ئبياتن، دد نيت د الماس ن تلات اُت تيك تمياضي ن تيدار، تلا اف نغف ن خفاف.

سد لغرب ن غاسرو اُزمور يرخا د اُخرب د [ا] كجوري،⁶⁰ ديس درار، دي نغف ن درار تاطلالت، مالون ساس تاطلالت ن فريعي.

بحري ن اُت عطيا، غاسرو مالون ساس شان، يلا اف نغف ن خفاف، غرس اُزمور يرخا، د تاتن سس ئمول، ديس تمزگيدا.

غربي ن غاسرو اُخرب مقور، مالون ساس ئدرف، ديس تمزگيدا ن ئمزوارن موقوريت ئمول.

د الماس ن لغابت، بحري ن اُخرب غاسرو وايط، مالون ساس زعفرانا، يلا اف نغف ن اُزو.

59 - تيزداي يرخا لعلها تستقيم بصيغة الجمع تيزداي رخانت.

60 - اُكجوري لعلها يقصد اُكجوري والتي تعني القديم أو العتيق.

أف يوه. مالمون غف غاسرو يودان. وگورن ئن أمن. د أت نگانوان د تاسون اسن د أمن د تيط [ت]وه. توسد د الماس ن اژرو. أت سکم د ديس وفس ن اگانوا امقران. تسيردن سد ادو سس تسدنن ثقباش د طودفت. سات سس تانوت. أت تطشارون سد ئس يودان. تلا د الماس ن درار. امن نس حلاون نمول.

د الاغ ن تموگط غاسرو ن أت نگانوان يلا دي لخوشت ول ديس شش ازمو. ديس تزداي رخانت. بيط سد ئس اژرو سي کول امکان. هوگان سد ئس يودان ئن جفارت. ديد ن وفس امقران مالمون سس وفس ن زرگا. يغل دي جفارت. يفال أف شکشوک.

دد شکشوک غاسرو ن شوگران د لبرانان. يسطشو أف تيط ن امن. ديس تزداي نمول. تگون ديس نغماين. دد نيت تمورت ن لوخم. ثباب نس نحفن. د أت نگانوان. ديس لمقام ن ابي عوبيدا. دنک غاسرو يطف. ديس لمقام ن امي يحيا. سد ادو سس ببعد غف سس انشار غاسرو يوه. ديس تيمضي د زگني ن تيدار. صنعت نس تسار تموقرانن. د ئمشکانن.

سد يوس الي د بريد ن جفارت. أت اس د ئن غاسرو ن جادو. (ص20) يلا د نغف ن درار. سات سس تلات ن ازمو. سد ادو سس اژرو. د الماس نس شارت ن تمزگيدويين. د سد ادو سس ودجوت مالمون سس تمزگيدا ن لخوخت. د تيدي امي بيدت اگانواني.

د تمزگيدا ن غاسرو أت نغ وفس ن تيمضيويين ن تيدار. تساوون يودان نس سي تانوت ن ملتت. خلاو. د لحيوان ساوون سي تانوت د الماس ن درار. اگار أت نگانوان دد جادو. غر سس ازمو یرخا. د تاتن رخان [ت]. غاسرو ن جادو. نيت امقران دي فساطو. ديس لمودير. د لعلم ديس اقديم. امکان ن لکتوب رخان. د تنميرت موقريت. يزدغ ديس حاج عبدالله بن يحيا اباروني. امقران ن نعزابن دي درار. تنط غف سس خلقت ن ثروان.

سات جادو غاسرو ن مزو مقور نمول. يلا دي بوط ن تلات. دي نغف ن اژرو. د ديس شارت ن تمزگيدويين. د الماس ن غاسرو. دد سنت دي لمديننت. ودجوت مالمون سس امي نوح. د تيدي مالمون سس امي يونس. دد غاسرو وو ا بيگ وفس ن تيمضيويين ن تيدار.

ساوون سي تيط ن مزو. تلا سد ادو غاسرو. ديس تزداي نمول. تهوگا (ص21) ئن وفس ن زرگا. غر سس ازمو یرخا. د لحيوان یرخا. کوزن نيتن دي ظاهر نمول. د جفارت يدروس. ددي ييدي کوزن د جفارت نمول. د ظاهر انشار. د غرب سي مزو أت هويد ئن وفس ن زرگا. يدغرق نمول. يطنشار سد تزداي ديس تالا ن امن مقريت. تسبوط ئن شکشوک دي تگرست.

سد ئس أت اليد ئن جهاري. بمزون أف سن ن غاسرا. اگار اسن تمزگيدا مالمون سس نانا مارن. تلا دي سيرا ن احمد اشماخي. تسطشو أف نغف ن اژرو مقور نمول.

لفصل دي تمورت ن فساطو

غربي سس غاسرو ن نطرميسن. يلا أف نغف ن اژرو. دي ئمي سد لقبلت ديس تمزگيدا تاحواريت. دد نيت تمزوارت ن فساطو. نباضيا. نمازيغن. د ديس يگو زگني ن تيمضي ن تيدار. ساوون سي تانوت. د نساغن.

سد ادو سس امکان ن امن مقور نمول. مالمون سس تيفيري. يلا دي جفارت. دد نيت تينا طفنت ودجون د ودجون اد گونت وکوژ ن نغالن. ال مي أت سهويد وگا أت سلد ادوي ن امن. زاضون ام تاسيرت. اتن تزرد وگورن سات غاسرو. دمنت نس ننتين د فساطو زملت مقريت نمول. اگار سس د فساطو تگوريا ن سنت ن ساعت.

سد ادو سس سد لغرب وفس مقور. سد ئس ان کم فساطو. نيت نباضيا. کوزن نمول. غر سس (ص18) ازمو د تاتن د تغاطين نمول د تيلغمين يدروس.

ان ادل سد تيقسبت ن وچلين. ديس تمزگيدا مشکيت. ا تيگ وير ن تيدار. تلا أف نغف ن خفافيت سد ادو سس وفس. د ازمو يوسد سد شرق نس.

سات سس تيقسبت ن [و]شباري. اگار اسنت تلات مشکيت. دد نيت أف نغف ن خفافيت. ديس تمزگيدا. د امن نسنت سي تيط ن تموگط. تلا د الماس ن درار. ونوش ان سيول غف سس.

سات وشباري غاسرو ن تلات ن وميران. اگار اسنت درار. يودن توه أف توه. تلا دي بوط ن درار ديس تمزگيدا. سات سس تلات ن ازمو. سد ادو سس لمقام. مالمون سس بوشيبا. تزارون ديس تسدنن. د نرگانن. غاسرو ووه ا بيگ تيمضي ن تيدار. نباضيا.

سد ادو غاسرو تيقسبت مالمون سس تموگط. ديس تمزگيدا تلا د الماس ن درار. تماگل دنک سس تلات ن وميران. د سد ادو سس ات نگانوان ات يگ شارت ن نفاسن.

سد ادو سس تيط ن تموگط مقريت مفنونيت. تت سسو تزداي. د ازمو د جيمي. اد گونت وفس ن تيمضيويين. هوگان امن نس ئن ات گناون. کامون دي اسغ ن ابو عوبيدا. د الماس ن تمزگيدا. د ديس نفرون مقوريت. هوگان ديس (ص19) امن. تسسوون سد نسنت جيمي يوه.

غربي ساس أزمور يرخا. دي زمليت مقريت. غر سسن نساغن أنثار. د ساوون سي تالا ن زرگا.

تبعد غف سسن نمول ديس سن ن تمضيويين د زگني ن تيدار. غر سسن تداي رخانت د حيوان يرخا.

بحري ن جماري تيقسبت ن ات نندباس. تلا أف نغف ن أزو. ديس تمزگيدا متشكيت. د ثباب نس تگون تسارا. ساوون سي تانوت تلا د بوط ن خفاف. تبعد أف تيقسبت غربي ساس زمليت تمقرانت. ديس أخرب مقور. د الماس ن أخرب تمزگيدا.

سنات أخرب تلات ن وم طبول. (ص22) ديس أزمور يرخا. أد گون وير ن تيدار. مالونت تيمازيغين: ووه - «ؤل غر سسن تزمورت دي وم طبول. ول غر سسن غير لهول».

سد نس بحرا ات اس عد ن تيمزغورا. دد نيت تمزون أف سنت ن تيقسبين. تلا د الماس ن أخرب د الماس ن زمليت. ديس تمزگيدا مالون ساس أبو منصور نلياس. نيت سي تمقران ن نفوسن تمزوارن. سي كانون ات روستوم د نجلين دي تيهرت. د الماس نس أسغ ن أمن ساوون يودان ن تيقسبين أمن ن أنثر. غر سسن نساغن نمول. د تينا بعدنت غف سسن. لانت دي تلات ن ويفات قبلي ساس زمليت تمقرانت أد گون تمضي ن تيدار. أگار ساس د تقسبين تقبليين تگوريا ن ساعت.

سد نس أد ناس ن ويفات. دد نيت قبلي ن تيمزغورا. تلا أف نغف ن خفاف. سد شرق نس زمليت. ديس أزمور يرخا. مالون: «أل مي أ يوقا طمزين سي ديسير. د دي سي ويفات. مل دونيت تفات». ديس تمزگيدا مقريت. سد أدو ساس وسف ن تمزدي. سد دنگ ساس أخرب ن ويفات. أد گون تمضي د وير ن تيدار.

سنات سس تيقسبت ن رگرگ. تلا أف (ص23) نغف ن أزو. د الأغ ن تلات ديس تمزگيدا متشكيت. سد أدو ساس سد لغرب وسف. ديس تانوت ن أمن. ساوون سد نس ات رگرگ. د تمزدا دد نيت طفنت ودجوت د ودجوت. أگار اسنت للاف ن أزو. أ تيگ رگرگ زگني ن تمضي ن تيدار. شرقي ساس د قبلي ساس أزمور يرخا.

غربي ساس غاسرو ن تمزدا. أف نغف ن خفاف. سنات سس تلات ن أزمور بحري ساس. د غربي ساس زمليت. ديس سنت ن تمزگيديويين. ودجوت مالون ساس خواريت. د تيدي تلا دقر غاسرو.

د الماس ن غاسرو سسن ن نفاسن ن تيدار ن ثباتن مالون اسن نثوياب. د يودان نس

كوزن نمول غر سسن أزمور د تاتن يرخا. دد غاسرو يوه يتگ سنت ن تمضيويين ن تيدار.

ديس سنات سس دي لغابت سنت ن تمزگيديويين. ودجوت مالون ساس خواريت تمقرانت. ن يودان تمزوارن. تسطشو سد لخير. د ادغاف. تلا د الماس ن لغابت. نمودان⁶² نس ديسن تيرا ول يت يسن ودجون سينغ ماي ديس. مالون نروان توه ن يودان جوهال. سنات سيدنا موحمد. د تمزگيدا تيدي مالون ساس أبو زكريا (ص24) توكيتي. توسد دي ايدر ن تلات ن أزمور تغزو تغازا. سد أدو تمورت تلا سد لغرب ن خواريت.



62 - نمودان هي الأعمدة وهي عربية لأن أُل نفوسة لاينطقون العين صريحة فيقلبونها ألفاً لينة في أغلب الأحيان. ويحذفونها أحياناً أخرى. كقولنا أراب بدل عرب.

(ص26) تلاً د الماس نه تيقسببت دد نيت توس د اف نغف نه اژرو. د الماس نس تيدار نه يودان نس. دد نيتن نمازيغن. ديس ا ييگ ویر نه تيدار.

تيقسببت تابحریت مالون لاس ات بوجدید نمازيغن. تلاً د الماس نه اژرو. سد ادو لاس سد لغرب وُسف ندغرق نمول. ديس تزداي. تلاً ديس تيط نه امن. ساوون سد نس. دد نيت ا تيگ ویر د سن نه نفاسن نه تيدار.

سد يوس اد ناس نن تيقسببت نه لخطوع. تلاً غربي نه لحومران. اگار لاس د لحومران لخلق مننك. د لخطوع. يوس د دي نغف نه درار. ينط سد نس اژمور. يودان نس نمالکين. ديس سنت نه تيدار نمازيغن. ا ييگ سن نه نفاسن نه تيدار. ساوون نيتن د تيقسببت تيمزوارين سي تيط وُدجوت.

سد يوس غرب د بريد ات اس د نن لمشهد نه لمشاخيخ. ييه نغون تن دد نيتن تزالون د الماس نه وُسف. دننگ خفافت. غرديسن تمزگيدا تلاً دوس [ان تيرو. تصميت. ت] قيمون ندمن نسن نن تيرو زوگغنت. دهك غف سن تكووت نك. سد انشار نه تكوفاس. ات اف د ندمن دي تكووت. سسستن غف سن (ص27) اك سيوطن نن غر سن. اگار لاس د لخطوع تگوريا نه زگني نه ساعت.

سد يوس اهو د وُسف مبحر. ات اس د نن وُنزيرف. تلاً اف خفافت سد لغرب. دد نيت نمازيغن. د نبياتن. ديس تمزگيدا. نياضيا. قبلي لاس اژمور يرخا. دي زمليت مقریت نمول. اد گون تيمضي نه تيدار. سات ات بوجدید. اگار اسنت لُوشنت.

سد نس غرب ات اس د نن غاسرو نه لگنافية. دد نيت نمالکين. يلاً د الماس نه لخلق. ينط سد نس د الماس نه لغابت نه اژمور. غر سن نساغن د تانوت. سد ادو لاس غاسرو. دد غر سن تمداي رخانت. اد گون تيمضي نه تيدار. اگار اسن د وُنزيرف تگوريا نه شارت نه ساعات.

سد ادو لاس سد مبحر لُوشنت مقریت نمول. ديس تيقسببت نه شوایب. مننكيت. ا تيگ شارت نه نفاسن نه تيدار. تلاً د الماس نه خفافت.

دننگ لاس سد لغرب زمليت مقریت. ديس دوس تيقسببت نه يودان نمزوارن. قبلي ا خرب نه سلامات. مقر نمول. ديس تمزگيدا مقریت. سد ادو تمزگيدا اندور نه يودان نمزوارن. نه باب نه ا خرب. ديس وُفس دد سن نه لمقامات نه دي. مالون لاس (ص28) تانفوست غف سن:

بيسي وُدجون امكراز دي شروس يتبي نردن رخان. سي يشيشال د يجرو يردن نس اتن

لفصل دي تمورت نه رحيبات

سد يوس ات اس د نن غاسرو نه نر. زگني نس نبياتن دد زگني نمازيغن. يلاً د الماس نه زمليت غربي نه تمزدا. ديس تمزگيدا. ينط سد نس اژمور. ا ييگ زگني نه تيمضي نه تيدار. نياضيا. ساوون سي تانوت تلاً قبلي نه غاسرو. تبعد نمول دي بوط نه خفافت. د الماس نه وُسف.

سد نس ات اس د نن نجيطال. غاسرو نه شايخ سماعيل و موسی. باب نه تواليف تمقران. دي بريد نه نياضيا. يلول دي درار. دي غاسرو يوه. دد پت د ينطل دي تمزگيدا تمقرانت دي جريا. ديس تمزگيدا مالون لاس ا جيطال. د الماس نه ا خرب. يقرب نن غاسرو. سد شرق. شرقي نه تمزگيدا تلات د(ه) د نيت د الماس نه لغابت. ساوون امن نه انژر. غر سن نساغن نمول. يژون اف سن نغاسرا. اد د اسون زگني نس نياضيا د زگني نبياتن د غاسرو شرقي د اغربي نبياتن وحداسن.

يلاً دي نغف نه درار. (ص25) ينط سد نس تيلاتن نه اژمور سي كل مكان. غر سن تانوت تبعد نمول. ا تيگ تيمضي د زگني نه تيدار.

سات سن ا خرب. اگار لاس د ا جيطال تگوريا نه زگني نه ساعت. د ا خرب ووه مالون لاس. ا خرب نه رحيبات. د ا خرب نه ماسين. يلاً د الماس نه لغابت ديس نمالکين. سن نه نفاسن نه تيدار نمازيغن. ديس تمزگيدا مقریت نمول. مالون لاس تمزگيدا نه ماسين. غر سن اژمور يرخا. ا خرب ديس ا ييگ سنت نه تيمضيون نه تيدار.

سد نس سد لغرب غاسرو نه لحومران. ديس تمزگيدا مالون لاس تمزگيدا نه نمرساون. تلاً سات غاسرو اف نغف نه اژرو. لحومران زگني نسن نمازيغن دد زگني نسن نبياتن. تسطشو اف نغف نه اژرو. ساوون سي نساغن. دد غر سن تانوت دي بوط نه خفافت. سد مبحر د الماس نه وُسف نه تزداي ندغرق نمول. دد نيتن اد گون تيمضي نه تيدار. اژمور نسن ببعد غف سن سي شرق د لقبلت.

غوربي اسن سنت نه تيقسببت. طفنت وُدجوت د وُدجوت. تقبلت مالون لاس ات لتيوين. ديس تمزگيدا مننكيت. يسطشو ت امي حمد و حاج اباروني. سي اروان نه درار.

بيگ د گودا، تقيمون دوس نودو بكمال يتسكن ن يودان ايتني نس نهيا لا ول لاش مامو ام نيت، زارون ديس يودان ن [و] خريب وه ن سلامات، دد نيتن اكار اسن، تاگوريا ن زگني ن اس.

تيگلت، يوسد باب ن گودا ن نردن ن باب ن [و] اندور امقران، ينسو غرس.

يلو باب ن اندور ن نشمجان نس: «قنت اف نلغمان دي تيگلت ودجوت ات تطشورم تشوماي دي تيگلت، ات سهويم غف سنت دي تيگلت وفس دد سن ن لقمات.» ان تاسكيرت، نگون نشمجان سيه، د ارگاز يطس.

اندور وه، سي عصرن دي تيگلت، يهوا دي يقوا تاطونت ودجوت، يهوا د الماس ن تيجنت ن دي، يقيم نراض ام وسف.

يلو ارگاز ن باب ن [و] اندور: «ماي وسف وه يراض ساه؟»

يلو: «طس، ولا مسالا، كان نشمجان عصرن اندور.»

يكر سد يوس ارگاز نه، يگور ن غرسن، ميل اسن ن يودان نس: «ول غرنغ نتشن مسالا»، سا سيه، ول يدجو نردن نس ن (ص 29) برا.

توقا تنفوسيت ن نمزوارن.

[ا] ن دول تيرو ن اكريب ن سلاما مقر نمول، تمورت ن تيرزا ينط سد نس ازمو، بحري اس غاسرو ن سلاما، دد نيت نبياتن، غرسن تيقسبت، سات غاسرو اكار اسن لخلق مشكيت، دد غاسرو يلا اف نغف ن خفاف، سد ادو اس تيط ن امن ساوون سد نس، ديس انبار ن تزداي، غرسن تمطشين نمول، د ازمو يدروس، اكار اس د لگنافيد تگوريا ن ساعت.

غربي ن سلاما غاسرو ن كطروس، يلا د الماس ن زملت، زگني نس نمازيغن، دد زگني نبياتن، مالون اسن لفياصلا، لان اف نغف ن ثلاث، غرسن تمزگيدا، ساوون سي تانوت تلا سات سسن، د سات سسن انبار ن تيدار وحد اسنت، دد نيت⁶³ اد گون تميضي ن تيدار، غرسن وسف مقر نمول مالون اس جيوش، ديس تزداي رخانت، ديس سنت ن تقسبين تمقرانت، د تمشكانت، يودان نس وطن سد لوخم.

دي نغف ن وسف تمزگيدا مالون اس نانا تالا دي تشقي ن ازرو، دي بوطن ن ازرو، تلا

63 - لعله من الأنسب أن تكون نيتن.

تكمو (ص 30) سد [ا] دواس، مقرت، تطشار سد امن، ساوون سد نس يودان، د لحيوان، امن نس حلاون نمول، قبلي ن تمزگيدا سد لغرب دي ازرو تقديت ن نطارن ن تغاين ن نانا تالا، كمون نطارن نسنت د الماس ن ازرو، لانت تقيمونت ان تيرو.

ينط سد نس ازرو سي كول امكان، دد نيت قبلي ن كطيس، اكار اسن تگوريا ن شارت ن ساعات، د الاغ ن بر سوف اكريب مقر نمول مالون اس شروس، ديس تمزگيدا ن ابو معروف، باب ن تميرت مقرت دوس توقا لموديريت ن فساطو.



غربي ساس تيقسبست مالمون ساس وم صوفاړ. زگني نمازيغن. دد زگني نبياتن. تلا د الماس ن درار ا تيگ سن ن نفاسن ن تيدار.

غرب ات اس عد ن غاسرو ن مرگس. يلا د الماس ن وسف دد نيت نمالکين. غربي ساس تدزيرت مالمون ساس ازايرار. اژرو يمونقت سي کول امکان. ديس نمي ودجون. يوعر نمول. دي نغف نس امکان ن نبرگان ن يودان نمزوارن. کانون سکرمن ديس نمان نس. رولن سي لعادو. ديس اسغ د الماس نس ن تيرو. يلا سد ادو تادزيرت وسف مقور نمول. د خوشتت موقريت نمول.

غربي ساس دي نغف ن خفافه غاسرو ن تندميرار. غربي ساس زمليت مقريت تطشار سد اژمور. يودان ن غاسرو وي وه غرسن تزداي رخانت. (ص33) ساوون سي تانوت. تلا سات سن. د الماس ن ثلاث. نيتن نمازيغن. ديس تمزگيدا. تغزو تغازا. سد [ادو تهورت. تطف دي غاسرو سد مبحر. دد نيتن اد گون زگني ن تمیضي ن تيدار.

يطف ديس اخرج سد لغرب. ديس تمزگيدا ودجوت. مشکيت. د تيدي تمزگيدا ن ابو نصر باب ن لبيات نمول. سد نسنت «النونية» دي برید نغ.

غربي ن اخرج امقران اخرج امشکان. ديس غاسرو ن يودان نمزوارن. د الماس نس تيقسبست. نباب نس نباب ن اخرج. کانون فغن سد نس د تيرو دولن اسد. لان ديس. اد گون شارت ن نفاسن ن تيدار.

تلا د الماس ن درار. سات س لغابت ن اژمور. سد دفراس خلق مقر يهوا مغرب. بحري ن خلق. تطشار سد اژمور د تمطشين. سد [ادو سن وسف مقر نمول. اگار ساس د تي ن طمزين. ديس تزداي يرخا. تيني نس تگنانيت. ول اش ام نيت دي درار. ديس اشار ن تمطشين.

دنگ ساس سد لغرب دي نغف ن خفافه غاسرو مقر مالمون ساس تي ن طمزين. ديس لغابت مقريت ن اژمور. د تمزگيدا تلا دي نغف ن درار سات (ص34) غاسرو سد لقبليت. غر سن نساغن نمول. ساوون سد سن. ال مي اد وقان ساوون سي تانوت تلا دي خوشتت.

سد مبحر ن غاسرو دي وسف امقران. سد ادو غاسرو نهوگا ن جفارت. ينغل دي تيحي. اخرج امقران ن نفوسن نمزوارن. د تيرو قيمونت کان تينا ديس رخانت. د امن نسنت يرخا. د تگزلاين اف دم ن تامورت. سن تنت يودان لکول. نمازيغن. د نبياتن. هوگان غف س نبياتن دي نودو.

لباب دیر لموديريت ن لالوت

لفصل دي تمورت ن لخرابا

اند ادل تيرو سد شرق. سي تمورت ن لخرابا سي لختت. ديس غاسرو يلا د وکریم ن درار. ينط سد نس اژمور. دد نيت درار يولي مصعد نمول. يلا وحده د الماس ن خوشتت. مالمون ساس نغف ن زعرارا. غاسرو مشک. ديس ا بيگ وکژ ن نفاسن ن تيدار. ينط سي درار تمطشين رخانت. تزداي اشار. يودان نس نمالکين (31) ملون ف درار وه ديس وقودو ن لفرجت.

سد ادو تمورت غربي ساس تيقسبست مشکيت مالمون ساس دگي. تلا دي الاغ ن درار خوشتت تطف د اخرج يلا دوس. دد نيت نمالکين اد گون سن ن نفاسن ن تيدار.

دنگ خوشتت دي نغف ن درار د الماس ن زمليت اخرج مقر نمول ديس تمزگيدا. د اندور ن اژمور. ن تيرو يراض. سات اخرج وسف ن تزداي د [اژمور ندغرق. ديس امن نمول. دد نيت سد [ادو غاسرو ن جريجن.

سد مبحر دنگ ساس سد لقبليت جريجن. تلا اف وکریم ن درار. ديس تمزگيدا دد نيت نباضيا سات س ثلاث. غربي ساس اژمور. ديس ا بيگ تمیضي ن تيدار. يودان نس تفغن نمول ن جريا. نزن ديس نگرميلن.

قبلي ساس يرخا غاسرو مالمون ساس بگالا. ديس زگني نمازيغن. دد زگني نبياتن. غر سن تينا نمول. نزن تگون نغمين يرخا. د نباب ن اژمور. د لحيوان. ديس تمزگيدا دد نيت ا تيگ تمیضي دد سن ن نفاسن ن تيدار. لان د الماس ن لغابت دي نغف ن ثلاث.

غربي ساس غاسرو ن بگيگيلا. يلا د الماس ن لغابت د يودان نس نمالکين اشار. (32) سد سن نمازيغن ديس تمزگيدا.

بحري ن جريجن غاسرو مالمون ساس تينزغت. يلا اف نغف ن خفافه. شرقي ساس ثلاث. زگني نس نمازيغن. دد زگني نبياتن. ديس تمزگيدا. ديس تدارت ن لمودير يتقيم ديس ال مي اد ياس ن لخرابا. قبلي ساس اژمور ا تيگ زگني ن تمیضي دد سن ن نفاسن ن تيدار. تبعه اف جريجن.

دنگ ساس مصعد دي ئغف ن اژرو زملت ن اژمور مقريت. ديس اُخرب مقور مّالون ساس اُخرب ن فرسّطا. د المّاس نس تمزگيدا ن فرسّطا. سّات زملت سد لقبلت غاسرو ن فرسّطا. يلا د المّاس ن درار. ديس تمزگيدا ن امي يحيا فرسّطايي. اُگار ساس د تي ن تمزين وُسف مقور. ديس تزداي رخانت. د ديس تلات تنغل ديس. تولي مغرب. ديس تيط ن امن سّاون سد يس ات فرسّطا. دد غر سسن تانوت سّات سسن. دد نيت نمازيغن. ئباضيا. غر سسن غاسرو تيگون ديس ئردن. د تمزين. د دينلي. د تودفت. د ماي غر سسن يلا ديس غف سس نيستي.

سد يوس غرب ات اس عد ئن كاباو. نيت ئباضيا. د امقران (35) اف ئغاسرا يايط ن لُرابا. د يودان نس ئروان. عزم ن يرخا. سد نس تيگون موسني دي لموديريت. [أ] ييگ وُفس ن تمضيوي ن تيدار. يلا اف ئغف ن درار. نطنت سد نس تيلاتن ن اژمور. د تزداي. سّات سس تمزگيدا مّالون ساس قشقاشنا. تغزو تغازا. د المّاس نس أسغ ن امن ن انژر مقور ئمول. تطف ديس تمزگيدا تاترارت سد لغرب. نيت ن امي سعيد ن ايوب. دنگ تامزگيدا تاجبانت.

غاسرو يوه. لُخشايش نس طيشارونت سد تمداي. وُل لاش دي درار مامو غر سسن تمداي ام نيئن. د يودان نس قوآن ئمول. غر سسن تاتن رخانت. د اژمور يرخا.

غربي ساس وُسف مقور ئمول. مّالون ساس وُسف ن سّيخ. دي ئغف نس سد لغرب. زملت موقريت. د ات كاباو مّالون اسن ئنفوسن ئفردين. لان ديس يودان رخان غر سسن تيط وُدجوت. د ئرگازن نسن وُجار ن تسدنن. تقيمون ان اد وسرن وُل جفن.

لفصل دي تامورت ن خوامد

ان ادل تيرو سي اُخرب وُل ديس سش يودان. د تيرو يطشار(ص36) سد ئبياتن ئمالكيين. دد نيت د المّاس ن لغابت يّنت سد نس اژمور د تمطشين. سّاوون سي تانوت تلا غربي اسن دي تلات تبعد اف اُخرب. دد غر سسن ئساغن دي اُخرب. غربي ساس غاسرو ن تيركت. ئمالكيين مشك يلا اف ئغف ن درار. سد [أ]دواس تلات غربي ساس غاسرو ن لُخريت. دد نيت ئمالكيين. ديس سنت ن تيدار نمازيغن. ئباضيا.

يلا دي ئغف ن اژرو قبلي ساس. لُلق. ديس تيط ن امن سّاوون سد نس. د لغابت نسن تلا سد [ن] مبحر دي زملت. اژمور د تمطشين ول غر سسن سش تزداي.

بحري ن لُخريت [ن] لُجبرا. دد نيت تلا اف ئغف ن خفاف. يودان نس ئمالكيين.

سد يوس غرب ات اسد ئن غاسرو ن ات محمود. مّالون ساس ئمزوارن ويغو. يودان نس زگني نمازيغن. دد زگني ئبياتن. يلا د ئغف ن درار. يّنت سد نس تيلاتن سي كول اُمكان. غر سسن تانوت سد شرق. د المّاس ن تلات ن اژمور. دد غر سسن تيط سد [أ]دو غاسرو سد لغرب. د ديس تمزگيدا مقريت اد گون تمضي دي زگني ن تيدار.

سد نس اُهو ان الاغ ن اژرو ديد ن لُلق. ان اس عد ئن وُسف (ص37) يلا اُگار ساس دد لالوت. [ئمول]. يزگرت يرخا. ديس تزداي. د تمطشين رخانت. سد نس ات اليد مغرب. ات اس سد ئن غاسرو امقران ن لالوت. يلا اف ئغف ن اژرو. سد لغرب. سد [أ]دواس د الاغ ن اژرو.

سد شرق تيطاوين ن امن رخانت. د تانوت تسسون سد نس تاتن. د تيدي اد گون ديسنت ئغماين. د وُدجوت مّالون ساس تاغليس. تطشارون سد نس يودان ن غاسرو. دد غر سسن تانوت تلا سّات غاسرو. د المّاس ن لُلق. سّاوون سد نس تورك. د المّاس نس تاحنوت ن زني د تمسغيوت. ديس تاسيرت ن ژاضي. د فيرنو ن [و]غروم. يزدغ دوس لمودير د تورك. ديس ئمروتن مقورت⁶⁴.

دي ئغف ن ودرار سد لغرب ن غاسرو. [دي] زملت مقريت ئمول. د اژمور نس ببعده تگوريا ن زگني ن اس. سد لغرب. [دي] لقبلت غر سسن تينا. مّالون اسنت لُحسيان. ديسنت اد گون

64 - لعله من الأصوب أن تكون ئمروتن مقورن. مدافع كبيرة.

نغماین، دد ژالیم، د تینتیرت، د فلفل، دیس نزدای، غاسرو ن لالوت ا ییگ شارت ن نفاسن د وُدجون ن تمیضیوین ن تیدار نمازیغن، نباضیا، آگار لاس (ص38) د لحوامد تگوریا ن زگنی ن اَس، غاسرو یوه دیس غاسرو وایط منشک د اَلماس نَس، دیس ا ییگ ویر ن تمیضیوین ن تمیدال، تسکرمن دیس نقباش نسن، غف سسن نیلتی وُدجون، سد تمدیت ن تمدیت، اَد اسون نَباب ن تمیدال سد تنیسا نسن، تاکمون، تارون تمیدال، تاوین تنوبت ن تاڈارت دد منسی ن تغالین، د مای یلا ن تزیزی تیگون غف سس اَدلال دی تمدیت نه اَت زنون.

سد اَدو غاسرو یوه (امشکان) سد مبحر تمزگیدا تینجت، تَزالون دیس یودان نمینجن، مآلون لاس تمزگیدا تمقرانت، سد اَدو اسن اُغلیض ن نعزابن، سآت سس تمزگیدا تاترارت، د اَت لالوت ییه نطن اَف تمزگیدا ن سیدی خلیفا، دیس اَشَار سسطشون ست د تسطشی، د یودان نَس وُگاتون زرز، د تیرژزت، تاویند نسان یرخا د درار ن نفوسن، ول دیس سش غاسرو مقرر اَم لالوت.

سد یوس غربی ن واژن، آگار لاس دد لالوت تاگوریا ن اَس، یلا اَف نغف ن خفافت، دیس تمزگیدا مقرریت، یودان نَس نمازیغن، سد اَدو لاس سد لغرب وُسف مقرر، غر سسن تمطشین رخانت دی وُسف، (ص39) دد نیتن اَد گون سنت ن تمیضیوین دد زگنی ن تیدار، سآوون سی لخنشت، سی تینا، د لغابت نَس سد لقبلت، تبعد د نیت تنگاروت ن درار ن نفوسن سد لغرب.

لفصل دي ليوولات ن درار ن نفوسن د سد ماني تاسون د

ییه ن یفرن، لباشا د لقاضي د لموحاسب تاسون د سی ستامبول د لکاتب د سندوقامین نَباب ن یفرن، د لعضاوت سد نسن.

دی فسّاطو، لمودیر یتاس د سی طرابلس، د لکاتب سی یفرن، د لعضاوت اَت فسّاطو، د لقاضي اُتورکی سی طرابلس، د لموفتی د لعضاوت اَت فسّاطو.

دی لالوت، لمودیر د لقاضي سی طرابلس، د لکاتب سی یفرن، د لعضاوت سی لالوت.

لفصل دي برید ن لمیری ن ئباب ن درار

أد نطرن أف غاسرو سي ئغاسرا وفس ن تمیضیوین ن ئمحاب، تاسون تیرو ئباب ن غاسرو، دد حسین⁶⁵ ئرگازن، د ئلغمان ئغف ئغف، د ئفوناسن سن سن سد ئغف، د تائن سن ئفاسن سد ئغف، د تعاطین وکژ ن ئفاسن سد ئغف، د تزمورین وکژ ن ئفاسن (ص40) سد ئغف، د تزدای ویر سد ئغف، د تمطشین سنت ن تمیضیوین سد ئغف.

تیرو، جرون ئغفاون، دد ژونون، تیرو وفس ن تمیضیوین ن ئمحاب، أف ئغفاون کما یوس د ئن ئغف ن لگروش فکون غف س، باب ن ئمول ئمول، دد باب ن دروس دروس، فکون ئن أمقران نسن، دد نیت یفکو ئن سندوق أمین.

لفصل دي تسطشي ن ئباب ن درار

سطشون سي ئمشم، د ادغاغ، د لغروف ائشار سد تساریوین ن آزمور، د ئکوتان ن تزدای، د ائشار کمرنت سي ئمشم، ات گون سد ادای تسقیفین، د تزقوین د ئکوکانون، د سد دنگ تمیدال د لبراج یوه ن ئمازیغن ن یفرن، د ات تغوزیا، د ترومیت، د لخالیا، د ریاینا، د زنتان، زگنی [ن] تیدار نسن سد ادو تمورت، غزونت د تغازا، د روجبان د ات فساطو، د مای یقیم ئن وارن، {سي} سي ئمشم د ادغاغ.

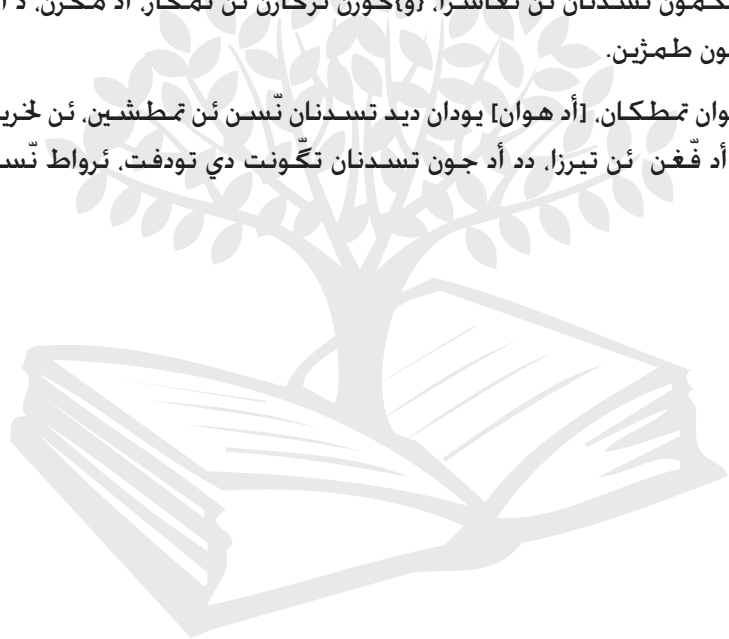
65 - في المخطوط حبسن ولعلها تصحيف من حسين ليستقيم المعنى.

سد نس تتوازن. امرجين يقيم سد اداي. د دي ايد الي مصعد. د يفغ سي تگرميت ان الماس. ا يكم دي ال مي ا تطشار. تي ن الماس. سد امرجين.

ديس وقودو (ص43) دي بوط نس. يغمس سد تاغريت. يتسوفغ امرجين ن بزا. تسمونقزن سد نس امرجين.

نباب ن درار تزان تمداي نومول. د تژورين. تميلن ديسن سد ولي. غر سسن تزداي دروسن. ساغون تفوناسين. د تاتن. د تغاطين دي تگرسن. تعزين سد نسنن دي نرجانن. دي ربيع تفغن سد نسنن ن جفارت. د ظاهر. سد نبرگان. تبعن تيگا⁶⁶ ماني تلا. ال مي اد ياس نمجار ن مندي. اد سكمون تسدنن ن نغاسرا. (ؤ)گورن نرگانن ن نمرگان. اد مگرن. د اد شيشلن. [د] اد سكمون طمزين.

[ان] اد هوان تمطكان. [اد هوان] يودان ديد تسدنن نسن ن تمطشين. ن خريف. د ا دولن ن نغاسرا. اد فغن ن تيرزا. د اد جون تسدنن تگونت دي تودفت. نرواط نسن. نحولين. د تكوباتين.



لفصل دي تمورت ن نباب ن درار ن نفوسا

تامدورت نسن سي تيرزا. كرزن دي دمنت. [دي] لخشايش د جفارت د ظاهر.

يفرن جفارت نسن گطيس د لمنشار دد سوف (ص41) اثل. ⁶⁶ د لمقالب. لخاليفا د رباينا وسف ن سكل د لموهل. زنتان د روجبان لبيضا د دناجي. فساطو د رحيبات غدو.

لغابت نسن ازمو. تبين ديس دي تگرسن. [ا] تادلن سي كتوبر تبين. د تگون [ت] دي تزقوين د نكاجيون ا يقيم ان يغمو صبيح. اذ سفغون. [د] اذ سقرن وسنان. تاوين[ت] ن اندور. تگون دي نفرون. تقن الغم دي عقا. دد عقا ادغاغ مقور. يزگرت اشار. ميگرگب. نبوراع د الماس نس. سد ادواس لفرش ن ادغاغ. لوسع نس شارت ن نغالن. الغم يتسونط عقا د الماس ن افرا. د افرا يسطشو سي نمشم. نولي سن ن نغالن. د تگون ساس ويدر. يولي زگني ن اغل. نيت يتطف تكلوت. دد سوددن تيرو اوقاف د الماس ن لفرش. اذ يتف سي ن كوتو يزگرت. يتف نغف ن كوتو دي مارو ن اندور. سد ياه. د سد ياه. تاوين قشقوش وايظ يزگرت. شارت ن نغالن. تسكمون ست دي بوريع ن عقا. د سكمون نغف نس ودجون دي اوقاف. د اذ ظفن [ت] سد قشقوش مشك. ظفن عقا سي بزا. سد تالوحت. دد سد بوراع ن قشقوش وه. يكمو دي بوريع⁶⁷ ن عقا. سد برا سكمون (42) ديس قشقوش وايظ مشك. يتف تلوحت. [د] عقا. د يقيم عقا ول يگور. لا ساه. لا ساه. يتنط د امكان نس. دي نغف ن قشقوش وي ن برا. يتاس سد سي ويدر ن بزا. د نك ساس يفغ زگني ن اغل. تقن ديس الغم. د ا يقيم يطنط اف افرا. ينزغ دي قشقوش وه. دد نيت يتسونط دي عقا. دد عقا يتنط اف لفرش. يراژ دي ازمو. ال مي اذ يدج د ارن. يتسوفغ د ارن نه ن بزا. اذ يتف ويدر نه. نطن ازمو سد تاسونيت. دي بوط ن اوقاف. يتفغ اشار. اشار. ال مي ا يوقا ازمو ن اندور. سي وير ن وير د سن ن نفاسن ن توبياتين.

سد يوس. غر سسن تشوماي تي ن تيورين ام نسنين. نماون نسنن تيوقت. اذن طشارن سد تكلوت. اذن تاوين ن وقودو ن تشوماي. اد سرسون ودجون اف ودجون. ان اد اوطن ست كز ن نفاسن. د وقودو ديس تاطونت. تاوي ن تگرميت ن الماس امرجين دي.

66 - كذا في المخطوط. وفي الترجمة أتسل.

67 - كذا في المخطوط ولعلها بوراع.

68 - لعلها هنا تيكا. وهي العشب أو الكلا.

نَس نَأفلاج، أَد ياس أوزير نَس أَد يسوقغ ديط، ووه نَط ن سبَت.

أَس ن سبَت: أَد اوينت تسدنن نسان ن زومرئ، أَد گون غف سن دسكو ن اشريشي.⁶⁹
ن تعزبن أَد كمون غف سن لعيسان دي تدارت ن تسليوت، أَد تشون، د أَد قيمون أَد
ؤارن، مامو يرنا ويدي سد نحواي، د أنگز، د تعالوليا.

سد نَس، أَد قغن ن لغابت، أَد مژونن أف سن، واسي غرسن دي وفس نَس حني يقيم
د لعيسان، واسي ول غرس، أَد اسون أف ئديس أَد قيمون أَد مزبن ن ديط، أَد وگورن،
أَد سمنسين ن باب ن نسلان، سد نَس أَد وقان وفس د سن ن وسان، تون سي لعيسان،
ديس يوقا نسلان.

أَل مَي أَد ياس بوشيل يغس تنجيفت، أَد سرس أف تبوشيلت، أ تيوط تاوطن نمان
نسن، سي نمان نسن د نباب نسن فكون، [د] تاغون أيتلي.

أَل مَي أَد روان أيتلي أَد رولن تبوشيلت ديد ن بوشيل د أَد كمون يودان نصيحن د أَد
قضا تغوسا.



لفصل دي نسلان ن نباب ن درار

أَد ادلن ديس أس ن خميس، سي أَد الي توفوت، أَد اوين نلغمان، د أَد گون غف سن
برگن، أَد وگورن ن نسلان، تاسونت د تسدنن أَد اوينت طمزين، أَد تارفت، د أَد قيمونت
أَف تسارا أَد رضونت، أسويك وي (ص44) ن طومن، د أَرن وي ن ارواي، د أَد كرتن أشار سد
نسنن أَد سيفونت، د أشار تگونت توقديرين، أف تفاوت، أَد سوننن أَد اسون نباب ن
نسلان، أَد افون مكلي يسرس، أَد تشون نرگانن نيتن نمزوان، د أَد تشونت تسدنن، أَد
تديت، أَد اسون يودان نمرانن ن اغلض، أَد كمون دي گاجي وي ن تندجيفت، د أَد اوين د
أسويك ووه، د دي، د تيزواوين، روين طمن، [1] تسرسون د ندوسكان.

سيولن ن باب ن غاسرو، أَد تشون ن تغفر توفوت، أَد سيولن نشمجان أَد سدبدن، أَد
جرون غف سن بوشيلن ن غاسرو ماني لان، أَد گون أوزير ووجون، د أَد فكون أقطوم،
دي وفس نَس، سي تيرو أ يقيم يتستش دي لعيسان، دد نيتن وُل أَد نيزار أمخلوق.

ن أس ن لتين: ديس تغغت تيعزبن، د تسيلوت، د الماس نسنن ن تانوت، أَد سيردنت
ديس نقباش أَد زگني ن أس، أَد توطن يودان سد تغالين، د نشمجان ن دوس، د أَد اوين ست
سد وُار، د ليز مقرر وُل أَد اف د ماني أَد وُد، سي يودان، أَد أَد سيتفن ن تادارات ن نباب
نَس، (ص45) ن ديط أس گون حني، نيتت د تعزبن تاسون ن نباب ن نزي، سي منسي
ن نأفلاج، دد نيتن مالون، أيوه نَط ن ثلاث ن نَط ن لگمت.

أس ن لگمت: سي أَلي ن توفوت، ن تيزارين دد نيتن تستشون د ارواي د نسان، نمانغين،
د نبياتن، نملالن، د نرطافن، ن توقزين، أَد اوين ألغم، أَد گون غف سن تدربوكت، تسروطن
ست صبيح، أَد سكمون ديس تسيلوت، دد بوشيل مشك، د تيزوا ن ارواي، أَد سكرمن ألغم
ئ د أَد اسون نباب ن وُار، [د] نمانين، د نرگانن، د أَد اوين تسيلوت ن نرگانن نَس، أَد اوطن
نغفار ن توفوت، د أَد سكمون تسيلوت، د نرگانن نَس دي گاجي نسن، أَد كمون ديدسن
لعيسان، د تيا، أَد تشون ارواي سد نَس تغغن ن نمي ن گاجي، أَد وُدن سد تبندقين نسن،
أَن أ يقضا نرگانن تغوسا سد تسيلوت، ووتن أيوه لبارود، أَد سلون يودان ملون: «يوه ن يليس
ن ويدي تغغ د د تعزبت». تيرو أَد غرسن زومر بوشيلن ييه د أَد كسن وگليم نَس د توسا
نَس أَد گون دي تفاوت أَد تشون، قغن [ن] [سي] غرسن، (ص46) يقيم نيت د تسليوت

69 - في الترجمة الفرنسية تصحيف أدرشي.

يوقا ماي يويد ربي سد غرس. سي اوال مازيغ ن ننفوسن. اس ن شارت ن نفاسن د
 ودجون. سي نيارن ن تفاسكا تامشكانت. سوگس ن سن ن نفاسن د شارت ن تمضيويين
 دد سن. اف وفس ن مامو ت يوري:

براهيم و سليمان اشماخي سي اروان ن يفرن.



لفصل دي موزدغ دي درار ن ننفوسن

(ص47) نيتن اف سن: سد نسن واسي مازيغ. د سد نسن واسي يوس د سد امکان
 وايط. واسي مازيغ سي لباگول ن لالوت. مالون اسن ن تيرو نمازيغن. دد نيتن يودان
 هدان نمول. سوسمن ال مي ايصار ماسالا. ات قيمون ن دفر. واسي يوس د سد امکان
 وايط. ات فساطو. د ات يفرن. نمزوارن نسن. د ات موستاوا منغن نيتن د ات غوزا رنانتن. ات
 غوزا وسون د {سد} [د] اتن سقغن سي نغاسرا نسن. وسون د ثباب ن لغرب وگاتون
 ديدسن. ييسي اگار اسن نمازيان مقورت. دي امکان مالون اس تيغدوا. ا گار امي عامر د
 ورسطيف. متن ديس ات غوزيا.

ساسيه. يودد بريد تخ دي يفرن. نطن سي مسوا. ن نباضيا.

يفرن زگني نسن ات سلاما. دد نتنين نصار غف سن اوال وه. دد زگني ات ورسطيف.
 {وسون د} د نترارن. د ات فساطو. وسون د سي لغرب.

ات عمر. د ات سلطان. يودان وعرن نمول نيتن سد ادو ات يفرن. ماغريفرن نيت تامقرانت
 ن درار. يودان نس نغفاون نسن قورن.

سي يوس د اتوركي ن طرابلس. يقيم ديس اشار. ملو: غسغ اد فغغ ن نبياتن.
 (ص49) وسون اسد نيتن ن غرس كمون سد ادو اس سد نس. يولي ن غريان. سد مزين
 اشار د يوغتن. سد يوس. يغرب ن لالوت يوغ تت. يقبل ن قران يوغ تت. يقيم تيرو يفرن
 د فساطو. ييگا سن سوگس ن سن ن نيارن. نغالين. اتوركي. د نبياتن. ول قودون ماسالا.
 دد رولن.

سد يوس. يوس د احمد باشا يوغو يفرن. دد ينعو نمقرانن نس. يسطشو غاسرو
 اماډاي. طفن غوما. امقران ن نمازيان دي درار. ووين ست ن تمورا تمقرانت. يقيم وسان يرول
 سد نس. يدول ن يفرن. يگو دوس نمازيان. يگر غاسرو ن ثباب نس. دولن اس اد گسون
 اسد. رولن يودان ديدس. رخان. قيمون نيارن د وسون د. تموت تفاوت ن نمازيغن اس نه ن
 تيرو.

	الخاصية السابعة
	حول الإبدال
	الإسم المذكر
	الإسم المؤنث
	إسم المهنة
	الجموع
	جمع المذكر
	الجموع الخارجية
	الجموع الداخلية
	الجموع الخارجية والداخلية
	جمع المؤنث
	الصياغة الخارجية
	الصيغة الداخلية
	علاقة الإلحاق أو التضائيف
	النعت
	الضمائر
	الضمائر الشخصية المعزولة

الفهرس

	مقدمة الناشر
	تقديم لأبد منه
	تحديد قواعد الإملاء
	نسخة من المخطوط
	أدرار ن نفوسا «ملاحظات لغوية»
	مدخل
	هوامش وملاحظات حول اللهجة الأمازيغية لأدرار نفوسا
	الصواتية
	الخاصية الأولى
	الخاصية الثانية
	الخاصية الثالثة
	الخاصية الرابعة
	الخاصية الخامسة
	الخاصية السادسة

	الإستفهام
	مكان الضمائر المُضافة للفاعل
	الأفعال النَّاعِية
	أسماء الفِعل
	أسماء الفِعل في صيغة المُذَكَّر
	أسماء الفِعل في صيغة المُؤنث
	الترقيم
	الأعداد العادية
	أصغر المقاطع اللَّفظية
	الظرف
	صيغ الزمان
	صيغ المكان
	صيغ الطريقة والكمية
	صيغ الإلتقاء والإجتمع
	إثبات ونفي
	الفصول
	الصلوات الخمس

	ضمائر الملكية (الحياسة)
	ضمائر الأفعال المباشرة
	ضمائر الأفعال الغير مباشرة
	صيغ الإشارة
	الضمائر الشخصية
	الصيغ الإستفهامية
	الضمائر اللاشخصية أو النَّكرة
	الفعل
	النوع الأول
	النوع الثاني
	المُشتقات
	المُشتق ناصبُ المفعولين
	المُشتق المُبادل
	المُشتق المبني للمجهول
	مُشتقات متواترة
	فِعل الكينونة
	النفي

	تسطشي ن ثباب ن درار
	تمدورت ن ثباب ن درار ن نفوسا
	ئسلان ن ثباب ن درار
	مؤ يزدغ دي درار ن ئنفوسن
	الخاتمة
	فهرس الاعلام الجغرافية والقبائل
	فهرس الفرق والمذاهب
	فهرس الامثال الشعبية
	فهرس الاعلام
	فهرس اللهجات
	فهرس المراجع
	الفهرس العام

	غلاف القسم الأمازيغي
	بريد ن درار ن نفوسا سي طرابلس
	لباب دي لموديريت ن يفرن
	لفصل دي تمورت ن لغزاز
	لفصل دي تمورت ن تروميت
	لفصل دي تمورت ن خنلايفا
	لفصل دي تمورت ن زيانا
	لباب دي لموديريت ن فسّاطو
	لفصل دي تمورت ن زنتان
	لفصل دي تمورت ن روجبان
	لفصل دي تمورت ن فسّاطو
	لفصل دي تمورت ن رحيبات
	لباب دي لموديريت ن لالوت
	لفصل دي تمورت ن حرابا
	لفصل دي تامورت ن حوامد
	لوولات ن درار ن ئنفوسن
	بريد ن لميري